

## 1 Reyes 12:1-17, 25-29 (Dios Habla Hoy)

**12** Roboam fue a Siquem, porque todo Israel había ido allá para proclamarlo rey. <sup>2</sup> Pero lo supo Jeroboam, hijo de Nabat, que estaba todavía en Egipto, adonde había huido del rey Salomón y donde se había quedado a vivir. <sup>3</sup> Cuando lo mandaron llamar, Jeroboam y todo el pueblo de Israel fueron a hablar con Roboam, y le dijeron:

<sup>4</sup>—Tu padre fue muy duro con nosotros; ahora alivia tú la dura servidumbre y el pesado yugo que él nos impuso, y te serviremos.

<sup>5</sup> Roboam les contestó:

—Váyanse, y vuelvan a verme dentro de tres días.

La gente se fue, <sup>6</sup> y entonces el rey Roboam consultó a los ancianos que habían servido a Salomón, su padre, cuando éste vivía. Les preguntó:

—¿Qué me aconsejan ustedes que responda yo a esta gente?

<sup>7</sup> Ellos le dijeron:

—Si hoy te pones al servicio de este pueblo y les respondes con buenas palabras, ellos te servirán siempre.

<sup>8</sup> Pero Roboam no hizo caso del consejo de los ancianos, sino que consultó a los muchachos que se habían criado con él y que estaban a su servicio, <sup>9</sup> preguntándoles:

—¿Qué me aconsejan ustedes que responda yo a esta gente que me ha pedido que aligere el yugo que mi padre les impuso?

<sup>10</sup> Aquellos jóvenes, que se habían criado con él, le respondieron:

—A esta gente que te ha pedido que aligeres el yugo que tu padre les impuso, debes responderle lo siguiente: “Si mi padre fue duro, yo lo soy mucho más; <sup>11</sup> si él les impuso un yugo pesado, yo lo haré más pesado todavía; y si él los azotaba con correas, yo los azotaré con látigos de puntas de hierro.”

<sup>12</sup> Al tercer día volvió Jeroboam a presentarse con todo el pueblo ante

## 1 Kings 12:1-17, 25-29 (New Revised Standard Version)

**12** Rehoboam went to Shechem, for all Israel had come to Shechem to make him king. <sup>2</sup> When Jeroboam son of Nebat heard of it (for he was still in Egypt, where he had fled from King Solomon), then Jeroboam returned from Egypt. <sup>3</sup> And they sent and called him; and Jeroboam and all the assembly of Israel came and said to Rehoboam, <sup>4</sup> “Your father made our yoke heavy. Now therefore lighten the hard service of your father and his heavy yoke that he placed on us, and we will serve you.” <sup>5</sup> He said to them, “Go away for three days, then come again to me.” So the people went away.

<sup>6</sup> Then King Rehoboam took counsel with the older men who had attended his father Solomon while he was still alive, saying, “How do you advise me to answer this people?” <sup>7</sup> They answered him, “If you will be a servant to this people today and serve them, and speak good words to them when you answer them, then they will be your servants forever.” <sup>8</sup> But he disregarded the advice that the older men gave him, and consulted with the young men who had grown up with him and now attended him. <sup>9</sup> He said to them, “What do you advise that we answer this people who have said to me, ‘Lighten the yoke that your father put on us?’” <sup>10</sup> The young men who had grown up with him said to him, “Thus you should say to this people who spoke to you, ‘Your father made our yoke heavy, but you must lighten it for us’; thus you should say to them, ‘My little finger is thicker than my father’s loins. <sup>11</sup> Now, whereas my father laid on you a heavy yoke, I will add to your yoke. My father disciplined you with whips, but I will discipline you with scorpions.’”

<sup>12</sup> So Jeroboam and all the people came to Rehoboam the third day, as the king had said, “Come to me again the third day.” <sup>13</sup> The king

answered the people harshly. He disregarded the advice that the older men had given him <sup>14</sup> and spoke to them according to the advice of the young men, “My father made your yoke heavy, but I will add to your yoke; my father disciplined you with whips, but I will discipline you with scorpions.” <sup>15</sup> So the king did not listen to the people, because it was a turn of affairs brought about by the LORD that he might fulfill his word, which the LORD had spoken by Ahijah the Shilonite to Jeroboam son of Nebat.

<sup>16</sup> When all Israel saw that the king would not listen to them, the people answered the king,

“What share do we have in David?

We have no inheritance in the son of Jesse.

To your tents, O Israel!

Look now to your own house, O David.”

So Israel went away to their tents. <sup>17</sup> But Rehoboam reigned over the Israelites who were living in the towns of Judah.

<sup>25</sup> Then Jeroboam built Shechem in the hill country of Ephraim, and resided there; he went out from there and built Penuel. <sup>26</sup> Then Jeroboam said to himself, “Now the kingdom may well revert to the house of David. <sup>27</sup> If this people continues to go up to offer sacrifices in the house of the LORD at Jerusalem, the heart of this people will turn again to their master, King Rehoboam of Judah; they will kill me and return to King Rehoboam of Judah.” <sup>28</sup> So the king took counsel, and made two calves of gold. He said to the people, “You have gone up to Jerusalem long enough. Here are your gods, O Israel, who brought you up out of the land of Egypt.” <sup>29</sup> He set one in Bethel, and the other he put in Dan.

Roboam, como el rey les había dicho. <sup>13</sup> Pero el rey les contestó duramente, sin hacer caso del consejo que le habían dado los ancianos, <sup>14</sup> y les repitió lo que le habían aconsejado los muchachos: que si su padre les había impuesto un yugo pesado, él les impondría uno más pesado todavía, y que si su padre los había azotado con correas, él los azotaría con látigos de puntas de hierro. <sup>15</sup> El rey, pues, no hizo caso del pueblo, porque el Señor había dispuesto que sucediera así para que se cumpliera lo que el Señor había prometido a Jeroboam, hijo de Nabat, por medio de Ahías, el de Siló. <sup>16</sup> Cuando todo el pueblo de Israel vio que el rey no le había hecho caso, le respondió de este modo:

«¡No tenemos nada que ver con David!

¡Ninguna herencia compartimos con el hijo de Jesé!

¡A sus casas, israelitas!

¡Y David que cuide de su familia!»

Al momento, los israelitas se fueron a sus casas. <sup>17</sup> En cuanto a los israelitas que vivían en las ciudades de Judá, Roboam siguió reinando sobre ellos. Al oír ellos lo que el Señor les decía, regresaron, como les ordenaba el Señor.

<sup>25</sup> Jeroboam reconstruyó la ciudad de Siquem, que está en los montes de Efraín, y se estableció en ella. Luego reconstruyó también Penuel. <sup>26</sup> Pero pensó: «La dinastía de David puede recuperar el reino, <sup>27</sup> si esta gente va a Jerusalén para ofrecer sacrificios en el templo del Señor. Volverán a sentir afecto por Roboam, rey de Judá, y entonces me matarán y se volverán a Roboam, rey de Judá.»

<sup>28</sup> Después de haber consultado el asunto, hizo el rey dos becerros de oro, y dijo al pueblo: «Ustedes, israelitas, ya han ido bastante a Jerusalén. Aquí tienen a sus dioses, que los sacaron de Egipto.» <sup>29</sup> Entonces puso uno en Betel y el otro en Dan.